

20 avril 1994

RÉUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 18 AVRIL 1994

Le Conseil du personnel s'est réuni en séance publique ordinaire le 18 avril à 14 heures 30.

Groupe tripartite restreint sur la rémunération et les conditions d'emploi du personnel du CERN: tel est le titre¹ du groupe mis en place par le Comité du Conseil lors de sa réunion du 17 mars dernier pour examiner

- les mécanismes de communication et de discussion entre délégués des États membres, Direction et Association du personnel concernant la rémunération et les conditions d'emploi;
- comment procéder avec la collecte des données sur les rémunérations.

Le Conseil du personnel a pris note du rapport sur le déroulement de la première réunion de ce groupe, qui s'est tenue le 14 avril au matin, dans un climat constructif. Il serait prématuré d'exposer ici en détail les discussions qui s'y sont faites et le groupe se réunira une deuxième fois le 5 mai prochain toute la journée avec l'espoir de finir ses travaux sur des recommandations communes au Conseil de l'Organisation.

Le Conseil du personnel a pris connaissance du document de travail qui a été présenté au groupe tripartite restreint par les représentants de l'Association avec l'accord du Comité exécutif. Ce document était intitulé "Mécanismes de prise de décision sur les Statut et Règlement du personnel, y compris la communication et la discussion entre délégués, Direction et personnel". Il proposait un

ensemble de procédures tentant de concilier des points de vue exprimés par le Conseil du CERN en juin 1993, par des délégués des États membres dans différents groupes de travail, par la Direction et par le Conseil du personnel. Nous ne détaillerons pas cet ensemble ici pour ne pas préjuger des conclusions du groupe tripartite restreint.

Le Conseil du personnel a approuvé à l'unanimité les propositions ainsi élaborées par le Comité exécutif et présentées en vue d'une approbation par le Conseil de l'Organisation en juin prochain.

Approbation du projet LHC: le Conseil du personnel a pris connaissance avec satisfaction des progrès obtenus lors des réunions du Comité des finances et du Conseil, les 14 et 15 avril derniers, et de la Résolution votée par le Conseil de l'Organisation manifestant son intention d'arriver à une approbation formelle du projet LHC en juin prochain.

Relations avec nos collègues d'autres organisations internationales (YORICS²): comme convenu lors de la première réunion à Rome, en février³, l'Association du personnel du CERN organisera la deuxième réunion à Genève en collaboration avec la FICSA⁴. La date a été fixée au 2 septembre prochain.

Entre-temps, YORICS s'est assuré la collaboration d'un juriste américain de très haut niveau, spécialiste du droit de la fonction publique internationale, qui examinera la situation juridique

1 traduit de l'Anglais "Restricted tripartite group on the remuneration and employment conditions of CERN staff" par l'Association du personnel (voir les Communications officielles dans le Bulletin hebdomadaire n° 14/94 et notre article dans le Bulletin hebdomadaire n° 12/94)

2 Yearly organizing reunion of international civil servants

3 v. notre article dans les Bulletins hebdomadaires n° 5/94 et 11/94

4 Fédération des Associations de Fonctionnaires Internationaux

du personnel dans certain nombre d'organisations internationales en vue d'une analyse et de propositions et actions futures. D'autres juristes seront contactés pour se joindre à ce travail.

Enfin, YORICS a établi et distribué le questionnaire prévu sur les conditions d'emploi du personnel à quelque deux cents organisations internationales parmi les quelque milliers qui sont recensées.

Relations avec nos collègues d'autres organisations internationales (suite): lors de la réunion organisée par l'Association du personnel les 3 et 4 mars dernier⁵, nos collègues de l'Organisation européenne des Brevets (OEB) nous avaient informés de leur intention d'adresser aux membres du Parlement européen une pétition demandant une discussion et un vote sur l'établissement de droits de représentation du personnel en accord avec les conventions internationales signées par leurs États membres et avec la Charte européenne des droits fondamentaux des travailleurs, approuvée en 1989 par ce même Parlement européen. Ils nous avaient demandé d'adresser aux parlementaires une lettre de soutien à leur pétition.

Le Conseil du personnel a approuvé à l'unanimité, sous réserve d'un léger amendement, le texte de la lettre de soutien présenté par le Comité exécutif. Cette lettre sera ainsi envoyée au Président et aux membres du Parlement européen au nom du Conseil du personnel qui vous représente.

Actions prévues lors de la réunion du Conseil du personnel des 3 et 22 février derniers: ainsi qu'il l'a décidé les 3 et 22 février dernier⁶, le Conseil du personnel répondra à toute décision unilatérale défavorable du Conseil de l'Organisation par une décision unilatérale. C'est ainsi qu'il a pris la décision d'organiser cette année cinq jours de grève en réponse à la décision du Conseil de l'Organisation de n'indexer le budget du personnel que de 1,6% à la suite de quoi la Direction n'a indexé les salaires que de 1,2% (l'inflation à Genève était de 4,6%). Les délégués du personnel doivent se réunir par secteur pour élaborer des propositions pratiques qui seront examinées lors d'une prochaine réunion du Conseil du personnel.

Proposition pour une nouvelle approche de la politique des contrats de titulaires: tel est le titre⁷ d'un document soumis pour discussion au Comité de concertation permanent, le 27 avril prochain, par l'Administration. Les nouvelles idées de l'Administration ont fait l'objet de nombreuses discussions dont le détail est beaucoup trop compliqué pour être décrit ici. L'Association reste en désaccord avec un certain nombre d'aspects fondamentaux des propositions de l'Administration — en particulier, il ne s'agit pas d'une politique de l'emploi, toujours absente. Le Comité exécutif a donc présenté un document en réponse à celui de l'Administration. Le Conseil du personnel a approuvé à l'unanimité moins deux abstentions les orientations générales de ce document.

La réunion s'est terminée à 17 heures 45.

* * * * *

5 v. notre article dans le Bulletin hebdomadaire n° 11/94

6 v. notre article dans le Bulletin hebdomadaire n° 9/94

7 traduit de l'Anglais "Proposal for a new approach to staff contract policy" par l'Association du personnel

ÉLECTIONS 1994 au Conseil de l'Association du personnel

Les élections des délégués au Conseil du personnel auront lieu prochainement. Les membres de l'Association du personnel ont déjà reçu un courrier explicatif à ce sujet.

Selon l'article 6(f) des Statuts de l'Association, approuvés lors de l'Assemblée extraordinaire 29 septembre 1993, seules les personnes ayant joint l'Association avant 31 janvier de l'année en cours ont le droit de présenter leur candidature pour un poste de délégué au Conseil du personnel ainsi que le droit de voter aux élections.

Vous trouverez à l'intérieur de ce Bulletin un tableau qui montre les postes à remplir par secteur et par collège et, si vous désirez présenter votre candidature, un formulaire à remplir en français et en anglais. Ce formulaire est à renvoyer avec une photo format passeport au **Secrétariat de l'Association du personnel** avant le 6 mai 1994.

Calendrier des élections

Vendredi 6 mai, à 12h00
clôture du dépôt des candidatures

Mardi 24 mai
expédition des bulletins de vote

Vendredi 10 juin, à 12h00
délai de réception des bulletins de vote

Mardi 14 juin, à 9h00
dépouillement en public, des bulletins de vote, dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, Bât. 61, R-021

Vendredi 17 juin
publication des résultats dans le Bulletin

Mardi 28 juin, à 14h30
première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif

ELECTIONS 1994 to Staff Council

The elections to Staff Council will take place shortly. Members of the Staff Association have already received information explaining the new election procedures.

According to article 6(f) of the Statutes of the Staff Association, approved at the General Extraordinary Assembly on 29 September 1993, provided you joined the Staff Association before 31 January of the current year, you are entitled to stand for election and to vote.

You will find attached in this Bulletin a table showing the places available for each sector and college and, if you wish to stand, a form to fill out in English and French. This form should be forwarded, together with a passport-style photograph to the **Staff Association Secretariat** before 6 May 1994.

Timetable

Tuesday 6 May, at noon
closing date for receipt of the application forms

Tuesday 24 May
dispatch of ballot papers

Friday 10 June, at noon
closing date for the receipt of the ballot papers

Tuesday 14 June, at 9.00 a.m.
public counting of votes in the Staff Association Conference Room, Building 61, R-021

Friday 17 June
publication of the results in the Weekly Bulletin

Tuesday 28 June, at 2.30 p.m.
first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

ÉLECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Mandat 1994 - 1995

Secteur ¹ / Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Élection	Secteur ¹ / Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Élection
ACC A	CHOHAN Vinod/PS HASEROTH Helmut/PS LIENARD Patrick/SL VRETENAR Maurizio/PS - - - -	Élection Élection Élection Élection	RECH A	BORGHINI Michel/PPE HANSROUL Michel/ECP HARIGEL Gert/PPE SEIS Irène/CN - - -	Élection Élection Élection
ACC B	ARN André/AT AZZONI Guérino/PS CANIAC Georges/SL DESPAS Claude/SL FRANCIA Franco/AT HUTCHINS Stephen/PS PITTIN Romain/PS VITASSE Michel/SL - - - - - -	Élection Élection Élection Élection Élection Élection Élection	RECH B	AUDRIA Rosemarie/PPE MONNIN Raymond/PPE NEBOUT Joseph/ECP - - - - -	Élection Élection Élection Élection Élection
ACC C	- -	Élection Élection	RECH C	- -	Élection Élection
ADM A	- -	Élection Élection	TECH A	- -	Élection Élection
ADM B	COLLOMB Raymond/FI GROZ Jean/FI - -	Élection Élection	TECH B	BOURGES Jean/TIS DAGAN Alain/ST DALIN Jean-Michel/MT FERAL Bernard/MT GABORIT Jean-Claude/TIS LUC PIERRE/ST	Élection Élection Élection
ADM C	- -	Élection Élection	TECH C	ANTOINET Gérard/TIS - - -	Élection Élection Élection

1 L'organisation administrative des 4 secteurs est la suivante:

ACC: AT, AC, PS, SL **ADM:** AS, DSU, FI, PE **RECH:** CN, ECP, PPE, TH **TECH:** MT, ST, TIS.

ACTE DE CANDIDATURE

J'aimerais présenter ma candidature pour les élections au Conseil du personnel.

Nom:

Prénom:

Division:

Secteur:

Collège:

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil dans le respect des Statuts de l'Association.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

Date:

Signature:

Reçu par:

Contrôlé par:

APPLICATION

I would like to stand for the elections to Staff Council.

Name:

First Name:

Division:

Sector:

Electoral college:

If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, subject to the Statutes of the Staff Association.

The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:

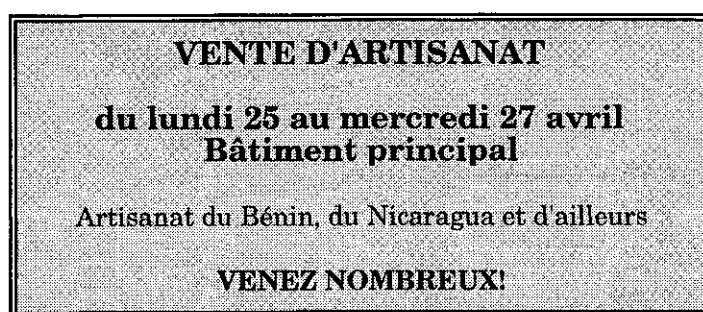
Date:

Signature:

Received by:

Checked by:

COLLECTES A LONG TERME



DES NOUVELLES DES COLLECTES A LONG TERME

Nous avons récemment rappelé le succès de notre premier engagement à Abomey (Bénin): la construction de 2 salles de science au Lycée Houffon qui a enclenché une dynamique de solidarité très diversifiée. Des jeunes lycéens béninois sont venus à Genève, des jeunes genevois ont séjourné à Abomey en été et ils y ont construit une salle de classe. D'autres jeunes participent à des échanges scolaires. L'association Éducation et Libération a envoyé plus de mille livres collectés au CERN, au Salon du Livre et certains, achetés (livres de littérature africaine francophone) grâce à des dons. Une étudiante de Meyrin a séjourné 2 fois à Abomey, la première fois pendant 4 mois, où elle a pu participer à la vie scolaire et observé les conditions de vie et d'étude. Une nouvelle association béninoise est née de cette dynamique: "Éducation et Développement – Bénin". Des livres vont à nouveau être envoyés à Abomey avec l'appui de l'Association du personnel. Deux nouvelles étapes prolongent cette dynamique:

- 1) En octobre, des jeunes lycéens d'Abomey viendront à Genève où ils seront accueillis par des collégiens du Cycle d'Orientation des Voirets et d'autres écoles en même temps que des collégiens du Collège de l'Étoile de Port-au-Prince (Haïti), institution créée avec l'appui de l'association Coup de pouce Suisse-Haïti, et qui a, elle aussi, été soutenue par les "Collectes à long terme".
- 2) Un programme de développement a été défini pour Abomey qui comporte la création d'ateliers et la construction d'écoles. L'artisanat béninois est vendu pour soutenir ces étapes. Mais ce sera aussi l'occasion pour chacun de s'informer plus précisément et de souscrire un engagement de soutien à long terme.

Simultanément, on pourra prendre connaissance d'un autre engagement nouveau des Collectes à long terme: le soutien à la Coopérative des mineurs (petits chercheurs d'or) de Bonanza, petite cité nicaraguayenne isolée dans les montagnes du centre nord du pays. Là aussi, la dynamique est intéressante: création d'un Centre de développement infantile, ensuite d'une École-entreprise de menuiserie, ensuite d'un poulailler de 200 poules (avec l'appui de l'Association du personnel) pour nourrir les enfants et dégager quelques revenus...

Le soutien à la Coopérative des mineurs sera symbolisé par la présentation de bijoux nicaraguayens mais ici aussi, ce qui est principal, c'est l'engagement stable, à long terme. Il y aura d'autres articles notamment la céramique que notre ami Eric Delessert propose en laissant 20% du prix au bénéfice de ces projets de développement.